



جنيف، 14 آب/ أغسطس 2012

الرسالة رقم: WDS/PWSWMO-RAA/CAP-JSO

عدد المرفقات: 1 (متوافر بالإنكليزية فقط)

الموضوع: المساعدة في تنفيذ "سجل سلطات التحذير لدى أعضاء المنظمة (WMO)" وعرض إطلاق البروتوكول المشترك للتحذير (CPA)

- الإجراء المطلوب: (1) يرجى من الأعضاء تحديث مدخلاتهم في "سجل سلطات التحذير لدى أعضاء المنظمة (WMO)"
(2) النظر في قبول تلقي عرض مساعدة الخبراء المجانية لتنفيذ النسخ القياسي للبروتوكول المشترك للتحذير (CPA)

تحية طيبة وبعد،

لعلكم تعلمون أن المنظمة (WMO) قد أطلقت في كانون الثاني/ يناير 2010 "سجلا سلطات التحذير لدى أعضاء المنظمة (WMO)"، وكان الهدف الأساسي هو تزويد السلطات التي تصدر تحذيرات، ومديري حالات الطوارئ، ووسائل الإعلام، وغير ذلك من الوسطاء، بسجل معتمد للمؤسسات المرخص لها بإصدار تحذيرات، ويمكن لهذه المؤسسات الإشارة إليه بشكل روتيني خلال عملياتها. وهذا أمر مفيد بشكل خاص للوسطاء الذين يصدرون تحذيرات، مثل جوجل والجهات الشبكية الممثلة للمجموعة للتحذيرات ووسائل الإعلام التي تقوم بدور متزايد الأهمية في نشر التحذيرات على الجمهور، والتي ليس لها بالضرورة اتصالات دورية بسلطات التحذير المحلية. وقد أطلق هذا السجل برنامج الخدمات العامة في مجال الطقس (PWS) التابع للمنظمة باعتباره عنصراً هاماً نحو "الصوت الرسمي الوحيد" لنشر التحذيرات، وهي أولوية حددها أعضاء المنظمة (WMO). ويمكن الوصول إلى هذا السجل على الوصلة الشبكية التالية: <http://www.wmo.int/alertingorg>

وقد اتخذ عدد من أعضاء المنظمة خطوة أولوية بتسمية محرر لمدخلاتهم في السجل، لكن عدداً كبيراً من الأعضاء لم يجر حتى الآن تحديثات للسجل. وسيعمل السيد Eliot Christian، وهو خبير في البروتوكول المشترك للتحذير (CAP) في الأشهر المقبلة مع برنامج الخدمات العامة في مجال الطقس (PWS) كمستشار في شؤون

إلى: الممثلين الدائمين لأعضاء المنظمة (أو مديري مرافق الأرصاد الجوية أو الأرصاد الجوية الهيدرولوجية التابعة لأعضاء المنظمة) (PR-6659)

صورة إلى: المستشارين الهيدرولوجيين للممثلين الدائمين ()
رؤساء الاتحادات الإقليمية (للعلم) ()
رؤساء اللجان الفنية ()

البروتوكول (CAP). وسيجري السيد Christian اتصالات بأعضاء المنظمة (WMO) بواسطة البريد الإلكتروني و/أو الهاتف نيابة عن البرنامج (PWS) لعرض تقديم مساعدة مباشرة في تحديث المدخلات في السجل. وأود أن أطلب منكم التكرم بالتعاون مع السيد Christian لتمكينه من مساعدة مرفقكم بناءً على ذلك.

وثمة أمر آخر منفصل ولكن ذو صلة بتقديم المساعدة لأعضاء المنظمة (WMO) في تنفيذ معيار البروتوكول المشترك (CAP)، فالبروتوكول (CAP) نسق قياسي دولي لإصدار تحذيرات بحالات الطوارئ وإنذارات جماهيرية. وقد صُمم البروتوكول (CAP) للتعامل مع "جميع المخاطر" المتصلة بظواهر الطقس والزلازل والتسونامي والبراكين والصحة العامة وانقطاع الكهرباء وكثير من حالات الطوارئ الأخرى. وقد صُمم البروتوكول (CAP) أيضاً للتعامل مع "كافة وسائط الإعلام" بما في ذلك وسائط الاتصال بدءاً بصفارة الإنذار ووصولاً إلى الهواتف الخليوية وأجهزة الفاكس والراديو والتلفاز وغير ذلك من شبكات الاتصالات الرقمية المختلفة القائمة على الإنترنت. ونسق البروتوكول (CAP) يمكن من إصدار تحذيرات متزامنة بشأن أي نوع من الطوارئ عبر عدد كبير من نظم التحذير المختلفة، مما يزيد من فاعليته ويبسط مهمة إصدار تحذيرات.

ونود أن نبليكم أن المنظمة (WMO) تتعاون مع الاتحاد الدولي للاتصالات (ITU) في الترويج للبروتوكول (CAP) باعتباره معياراً مؤسساً لإصدار تحذيرات جماهيرية في المجتمعات في مختلف أنحاء العالم. وقد طلب المؤتمر العالمي للأرصاد الجوية في 2007 من الأمين العام أن يحسن تبادل البيانات والنواتج ذات الأولوية العالية لدعم شبكة افتراضية لجميع المخاطر. وفي عامي 2008 و2009، طلب المجلس التنفيذي للمنظمة (WMO) من لجنة النظم الأساسية (CBS) أن تتابع التنفيذ على سبيل الاستعجال، وطلب من الأمانة، ألا تدخر جهداً لكفالة استفادة كافة جماعات المستخدمين من فوائد تنفيذ البروتوكول (CAP)، ودعا كافة الأعضاء والاتحادات الإقليمية إلى ذلك.

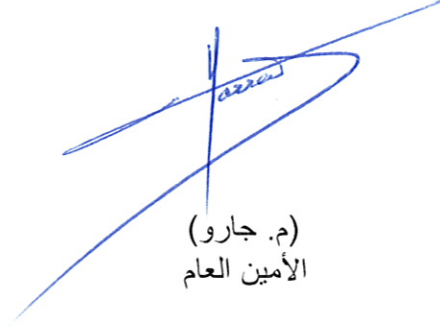
ويمكن لأعضاء المنظمة (WMO) الآن أن يطلبوا، من خلال عرض إطلاق البروتوكول (CAP)، الحصول على مشورة ومساعدة بالمجان من خبراء البروتوكول (CAP) على كل من المستوى الإستراتيجي و/أو التشغيلي و/أو الفني. ويتضمن العرض أيضاً الالتقاء في الموقع مع الموظفين في البلد العضو ومع مقدمي التكنولوجيا. وتتمثل الأهداف النموذجية في المساعدة على تمكين سلطات إصدار التحذيرات مما يلي: إصدار تحذيرات بنسق البروتوكول (CAP) بشأن أي نوع من المخاطر؛ نشر التحذيرات بنسق البروتوكول (CAP) على الجمهور من خلال وسائل متعددة؛ تقاسم المعلومات الخاصة بالتحذير مع مستخدمين آخرين بنسق البروتوكول (CAP). وخبراء البروتوكول (CAP) هم متطوعون من المنظمات الأخرى التي نفذت البروتوكول (CAP). ولا يتحمل البلد المضيف أي تكاليف بخصوص الخدمات الاستشارية التي يقدمها خبراء البروتوكول (CAP)، وإنما التكلفة الوحيدة التي يتحملها عضو المنظمة (WMO) هي تكاليف سفر الخبير (الخبراء). وبالنسبة إلى البلدان النامية أو أقل البلدان نمواً، يمكن أن تنظر المنظمة (WMO)، بناءً على الطلب، في تحمل نفقات سفر خبير (خبراء) البروتوكول، على أساس كل حالة على حدة. ويتوافر في الكراسة المرفقة مزيد من التفاصيل عن عرض إطلاق البروتوكول (CAP). ويسرنا إبلاغكم أن الأعمال التحضيرية لترجمة هذه الكراسة إلى العربية والفرنسية والروسية والإسبانية جارية، وأن النسخ بهذه اللغات ستتوافر في الوقت المناسب. وفي غضون ذلك، يمكن الوصول إلى النسخة الإنكليزية من هذه الوثيقة على الوصلة الشبكية التالية:

http://www.wmo.int/pages/prog/amp/pwsp/publicationsguidelines_en.htm

وإذا ما رغبتكم في مناقشة مسألة قيام خبير في البروتوكول (CAP) بزيارة مرفقكم لتقديم المساعدة في تنفيذ البروتوكول (CAP)، يُرجى التكرم بالاتصال بالسيدة Haleh Kootval، رئيسة برنامج الخدمات العامة في مجال الطقس، بالبريد الإلكتروني (HKootval@wmo.int).

إن أمانة المنظمة (WMO) لتتطلع، من خلال هذه العروض بتقديم مساعدات، إلى تقديم الدعم للأعضاء لتحسين برامجهم التي تقدم إنذارات ومعلومات رسمية للسلطات المختصة وجهات مواجهة حالات الطوارئ، ومساعدتها في نهاية المطاف على القيام بمهمتها المتمثلة في حماية الأرواح وسبل العيش والممتلكات.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،



(م. جارو)
الأمين العام

5. Implement a CAP-based alert source;
6. Publish a CAP alert news feed;
7. Register an Alerting Authority;
8. Choose an internet host for sources and feeds;
9. Consider other interfaces for CAP dissemination; and,
10. Develop Public Outreach and Education.

HOW TO SCHEDULE A VISIT

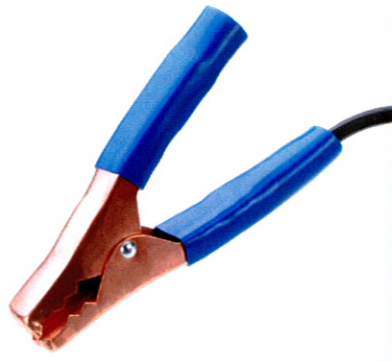
If you would like to have one or more of the CAP experts visit you to help with the implementation of CAP, please contact Ms Haleh Kootval, Chief, Public Weather Services Programme by e-mail at: (HKootval@wmo.int).

In general, requests will be considered on a first in basis. For developing and least developed countries, WMO and ITU-D may consider funding the experts' travel costs, through their usual procedures.

COMMON ALERTING PROTOCOL (CAP) JUMP-START OFFER FREE CONSULTING VISITS OF CAP EXPERTS



P-WDS_121062



**World
Meteorological
Organization**
Weather · Climate · Water

Public Weather Services Division
c/o World Meteorological Organization
 7 bis, avenue de la Paix
 P.O. Box 2300 – CH 1211 Geneva 2
 Switzerland
 Tel.: +41 (0) 22 730 83 33 – Fax: + 41 (0) 22 730 80 21
 E-mail: hkootval@wmo.int
 Website: www.wmo.int

THE OFFER

The World Meteorological Organization (WMO), through the Public Weather Services (PWS) Programme, is offering expert assistance to National Meteorological and Hydrological Services (NMHSs) on how to implement the Common Alerting Protocol (CAP) Standard. The CAP experts provide direct support at the strategic, operational, or technical levels. They also meet with the NMHSs staff, and technology providers as well as other official alerting authorities identified by the host Member to offer hands-on support. There is no charge paid for the CAP experts' time; only their travel expenses are to be provided by the host Member, or by WMO, where such arrangements are made.

WHAT IS THE CAP STANDARD?

CAP is an international standard format for emergency alerting and public warning. It is designed for "all-hazards", related to weather events, earthquakes, tsunami, volcanoes, public health, power outages,

and many other emergencies. CAP is also designed for "all-media", including communications media ranging from sirens to cell phones, faxes, radio, television, and various digital communication networks based on the Internet. The CAP format enables simultaneous communication of alerts for any kind of emergency over many different alerting systems, thus increasing effectiveness while simplifying the alerting task.

WHAT IS AN OFFICIAL ALERTING AUTHORITY?

An official alerting authority could be an NMHS or any other nationally authorized organization. WMO Members should also list these authorities in the "Register of Alerting Authorities" established by WMO and ITU. Permanent Representatives (PRs) of Member countries with WMO designate an editor to maintain their register entries, as described at the following weblink: <http://www.wmo.int/alertingorg>.

HOW WILL CAP BENEFIT AN ALERTING AUTHORITY?

Because CAP can replace single-purpose interfaces between alert sources and dissemination media, CAP serves as a "universal adaptor" for alert messages. With CAP, an alert sender can activate multiple warning systems with a single input and emergency managers can compile diverse alert sources for situational awareness.

OBJECTIVES OF THE CAP JUMPSTART

An alerting authority will receive expert advice and assistance on implementing CAP in its particular situation, and so become part of the international movement toward standards-based, all-hazards, all-media alerting. An alerting authority should be able to: 1.) originate alerts in CAP format for any kind of hazard;

2.) disseminate alerts in CAP format to the public via multiple delivery means; and, 3.) share alert information in CAP format with others.

Specific objectives of the CAP Jump-Start visit will be agreed among the host and the invited experts. These objectives may include:

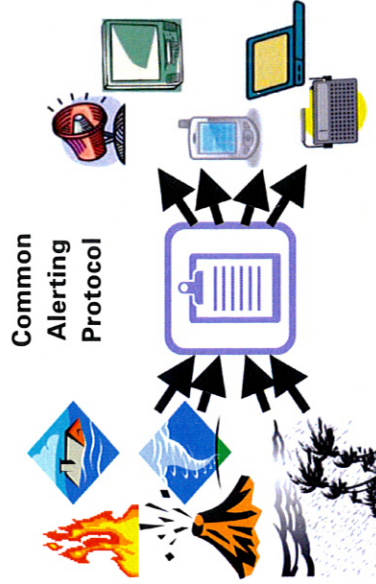
- Understanding of the CAP standard and how it serves interoperability goals;
- Getting and displaying CAP alerts already offered by other alerting authorities and aggregators;
- Making and validating new CAP alerts;
- Disseminating CAP alerts via traditional methods, the Internet, and new media; and,
- Considering policy issues as alerting becomes increasingly global, all-media, and all-hazard.

Implementation of CAP by official alerting authorities is promoted by the International Telecommunication Union (ITU) and the World Meteorological Organization (WMO), among many other international organizations and agencies.

TYPICAL ACTIONS

Here are ten typical actions for an alerting authority on the way to implementing CAP:

1. Learn some basics about CAP;
2. Use existing CAP sources;
3. Consider tools to convert inputs into CAP;
4. Acquire CAP-enabled mapping tools;



CAP serves as a "universal adaptor" for alert messages